



Acoplamiento CP4-O <con luz>
Acoplamiento CP4 <sin luz>
Acoplamiento CP4-WO <con luz y control de pulverización>

INSTRUCCIONES DE USO

Este instrumento es una pieza de conexión (acoplamiento) para conectar el equipo TWINPOWER TURBINE 4H y el tubo ISO 9168 Tipo 3(C) y no ofrece rendimiento ni disponibilidad por sí mismo. Para poder utilizar plenamente las funciones del instrumento y garantizar su uso seguro y eficaz, lea este manual antes de utilizar el instrumento y preste mucha atención a los procedimientos y precauciones para el funcionamiento. Tenga el manual cerca para poder consultarlo en cualquier momento. Para consultar las instrucciones relativas a modelos no equipados con luz, simplemente ignore las instrucciones sobre el uso de la luz.

Marcas comerciales y marcas comerciales registradas:

Las partes de los nombres de empresas, productos, servicios, etc. usados en estas instrucciones de uso pueden contener marcas o marcas registradas propiedad de las empresas respectivas.

El usuario (centro de salud, hospital, clínica, etc.) es responsable de la supervisión del uso y mantenimiento de los dispositivos médicos. Este instrumento solo debe ser usado por un dentista, un médico o un profesional legalmente cualificado.

Este instrumento solo debe ser usado para la prestación de tratamiento odontológico. En EE.UU., la ley federal exige la venta de este producto únicamente a odontólogos, o por orden de dichos profesionales.

Los siguientes símbolos y expresiones indican el grado de peligrosidad y daño que puede resultar del incumplimiento de las instrucciones a las que acompañan:

⚠️ ADVERTENCIA Esto advierte al usuario de la posibilidad de causar lesiones graves o la muerte al paciente, daños o completa destrucción del instrumento u otros objetos de valor y fuego.

⚠️ PRECAUCIÓN Esto advierte al usuario de la posibilidad de causar lesiones leves al paciente.

Exención de responsabilidades

J. MORITA MFG. CORP. no será responsable de lo siguiente incluso durante el periodo de garantía.

- Fallo en el funcionamiento o daños resultantes de reparaciones realizadas por personal no autorizado por J. MORITA MFG. CORP.
- Cualquier modificación no autorizada a sus productos
- Fallo en el funcionamiento o daños resultantes de acciones de mantenimiento o reparación llevadas a cabo con piezas o componentes que no sean los especificados por J. MORITA MFG. CORP.
- Fallo en el funcionamiento o daños a productos Morita causados por productos fabricados por otros fabricantes a menos que fueran suministrados por J. MORITA MFG. CORP.
- Fallo en el funcionamiento o daños resultantes de la inobservancia de las precauciones de seguridad o los procedimientos de utilización descritos en estas instrucciones de uso
- Fallo en el funcionamiento o daños resultantes de condiciones ambientales que no se ajusten a las condiciones de utilización especificadas en estas instrucciones de uso, como un entorno de instalación o de suministro eléctrico inadecuado
- Fallo en el funcionamiento o daños resultantes de un desastre natural, como un incendio, un terremoto, una inundación o un rayo

J. MORITA MFG. CORP. mantiene el suministro de piezas de servicio durante 10 años después de la interrupción de su producción. Durante este periodo, podremos suministrar piezas de repuesto y reparar el producto.

En caso de accidente

Si se produce un accidente, no se debe usar el dispositivo hasta que un técnico calificado y capacitado autorizado por el fabricante haya completado las reparaciones.

Para los clientes que usan este dispositivo en la UE:

Si se produce algún incidente grave relacionado con el dispositivo, informe sobre ello a una autoridad competente de su país y al fabricante a través de su distribuidor regional. Respete la normativa nacional aplicable para los procedimientos detallados.

Normas y procedimientos para la eliminación de dispositivos médicos

Este dispositivo debe desecharse como residuo infeccioso. El dentista o el médico deben confirmar que el dispositivo no está contaminado y debe desecharlo mediante un centro de salud o un agente autorizado y calificado para manejar residuos industriales estándar y residuos industriales que requieran un tratamiento especial.

Especificaciones técnicas

Use este instrumento con unidades de tratamiento odontológico que cumplan con CEI 60601-1.

TIPO	CP4-O	CP4-WO	CP4
Control de pulverización	No	Sí	No
Fuente de luz	Sí		No
Conexión	Tipo 3(C) según ISO 9168 (los modelos sin luz no tienen contactos eléctricos.)		
Tensión de entrada	3,3 V ±0,05 V CA/CC (para contactos de acoplamiento)		
Código IP	IPX0		-

⚠️ PRECAUCIÓN

- Asegúrese de seguir la tensión de entrada. Si se superan las especificaciones, la lámpara podría quemarse inmediatamente o acortarse su vida útil.
- La bombilla puede fundirse con mayor rapidez si la unidad de tratamiento odontológico se ajusta para un largo tiempo de desvanecimiento.
- La bombilla puede fundirse con mayor rapidez si la unidad de tratamiento odontológico aplica tensión y la corta de forma brusca.
- Si los tubos no poseen cables para la luz, no pueden conectarse a los modelos CP4-O y CP4-WO.

Condiciones de utilización, transporte y almacenamiento

Utilización Temperatura: +10 °C a +40 °C, Humedad: 30 % a 75 % (sin condensación), Presión atmosférica: 70 a 106 kPa

Transporte y almacenamiento Temperatura: -10 °C a +70 °C, Humedad: 10% a 85% (sin condensación), Presión atmosférica: 70 a 106 kPa

* No exponga el acoplamiento a la luz solar directa durante un período prolongado de tiempo.

* La vida útil del acoplamiento es de 4 años desde la fecha de instalación, siempre y cuando se realicen las inspecciones y el mantenimiento de forma periódica y adecuada.

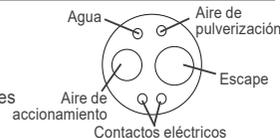
Elementos complementarios

Llave Juego de juntas tóricas
 N.º de cable 5011831 N.º de cable 5811835
 (Grandes × 4; pequeño × 1)

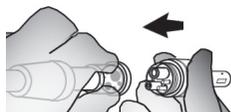
Antes de usar

Compruebe los siguientes aspectos:

- ¿Coincide el extremo de la conexión del tubo con el acoplamiento?
- ¿Es correcto el voltaje de entrada (ver Especificaciones técnicas)?



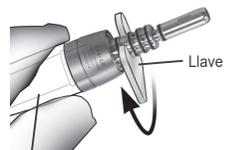
1. Conexión del acoplamiento



Alinee las proyecciones en el acoplamiento con las muescas del tubo y ajuste la tuerca de la cubierta.

⚠️ PRECAUCIÓN

- Antes de realizar la conexión, asegúrese de que el tubo correspondiente esté limpio y no tenga partículas extrañas.



Sostenga la tuerca de la cubierta y apriete el acoplamiento con la llave suministrada.

⚠️ PRECAUCIÓN

- Asegúrese de que el acoplamiento esté correctamente fijado. De lo contrario, podría producirse una fuga de aire o agua o podrían dañarse la pieza de mano y la unidad de tratamiento odontológico.

* Antes de usar después de la compra o si la inserción/extracción de la pieza de mano es dificultosa, aplique una pequeña cantidad del MORITA MULTI SPRAY a las juntas tóricas del instrumento.

2. Conexión de la pieza de mano

Inserción



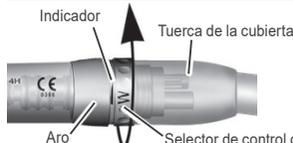
Sostenga la tuerca de la cubierta y deslice la pieza de mano directamente sobre el acoplamiento hasta que quede firmemente ajustado en la posición correcta (escuchará un clic).

Retirada



Empuje el anillo en la dirección de las flechas como se muestra en la ilustración.

3. Ajuste del pulverizador (CP4-WO)



Si se gira el selector en la dirección indicada por la flecha de la ilustración, disminuirá gradualmente la cantidad de pulverizador hasta alcanzar 0. Para alcanzar el máximo, continúe girando el dial hasta que la "W" coincida con el indicador. (Ver ilustración.)

⚠️ ADVERTENCIA

- Sostenga la tuerca de la cubierta para ajustar la cantidad de pulverizador. La pieza de mano podría desconectarse y provocar lesiones en caso de ser sostenida por la parte del anillo.
- No utilice la pieza de mano TWINPOWER TURBINE sin el pulverizador de agua. En caso contrario, podría quemar el diente.

⚠️ PRECAUCIÓN

- Si el acoplamiento no se aprieta lo suficiente con la llave, la pieza de conexión se suelta y podría salir aire o agua al girar el dial de control de pulverización.

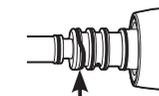
4. Reprocesamiento



Humedezca un trozo de toallita de limpieza con desinfectante y, a continuación, limpie la superficie exterior.

Desinfectantes aprobados por J. MORITA MFG. CORP.

FD 333 forte
 Etanol (70 % a 80 % de vol.)



La junta tórica está desplazada.

⚠️ PRECAUCIÓN

- Para conocer los procedimientos necesarios antes de retirar la pieza de mano, consulte las instrucciones de uso adjuntas para cada pieza de mano.
- Mientras dure la actividad de desinfección, siga las instrucciones del fabricante de cada desinfectante.
- No utilice desinfectantes altamente corrosivos. Ello puede dañar el dispositivo.
- Este dispositivo no se puede limpiar ni desinfectar con solución o equipo de lavado y desinfección.
- (Para EE. UU.) No utilice alcohol isopropílico.

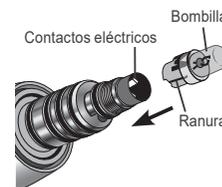
5. Recambio de bombilla * Use la bombilla diseñada especialmente para este acoplamiento.



Apague el interruptor principal de la unidad de tratamiento odontológico. Retire la cubierta usando el orificio cuadrado de la herramienta para el tapón.

⚠️ PRECAUCIÓN

- Antes de cambiar la bombilla asegúrese siempre de que la cubierta no esté demasiado caliente. En caso contrario podría quemarse.



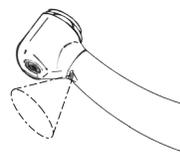
Extraiga la bombilla de su casquillo e instale una nueva. Alinee los contactos eléctricos con la ranura de la nueva bombilla y empujela hasta que quede en posición.



Atornille de nuevo la cubierta utilizando los dedos y apriétela con el orificio cuadrado de la herramienta para el tapón.

⚠️ ADVERTENCIA

- Asegúrese de que la cubierta esté bien ajustada. Si está suelta, la pieza de mano no puede conectarse al acoplamiento de manera segura y la presión de aire podría hacer que el tubo se desconectara de repente, lo que podría lesionar al paciente.

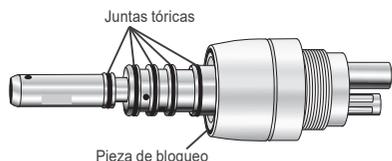


Vuelva a colocar la pieza de mano en su acoplamiento y encienda el interruptor principal de la unidad de tratamiento odontológico. Pise el pedal y asegúrese de que la lámpara se encienda.

⚠️ ADVERTENCIA

- No deje que la luz le dé a nadie directamente en los ojos, ya que esto podría dañar la visión.

6. Cambio de la junta tórica



Sustituya las juntas tóricas si aparecen fugas de aire o agua en la conexión. Después del reemplazo, aplique una pequeña cantidad del MORITA MULTI SPRAY a las juntas tóricas del instrumento.

⚠ ADVERTENCIA

- Reemplace las cinco juntas tóricas a la vez y asegúrese de que no queden restos o piezas rotas de las antiguas juntas tóricas. Si se queda algo en la parte de bloqueo, el tubo podría desconectarse repentinamente por la presión de aire y causar lesiones físicas.

⚠ PRECAUCIÓN

- El uso de cualquier tipo de lubricante que no sea el MORITA MULTI SPRAY puede hacer que se hinchen las juntas tóricas, haciéndose así más difícil poner o quitar la pieza de mano.

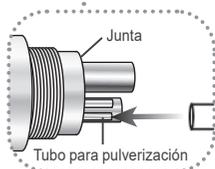
7. Cambie la válvula de una vía para pulverización

Inspeccione la válvula de una vía

* Si la válvula de una vía está averiada, podrían entrar detritos cortantes y materia contaminada dentro del tubo. Inspeccione la válvula de una vía al menos una vez al mes.



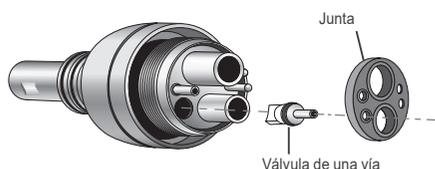
Tape el tubo para pulverización con el extremo de una jeringuilla desechable de plástico sin aguja. Presione el extremo de la jeringuilla en línea con la junta del acoplamiento de manera que no le entre aire por ningún sitio. Tire del émbolo ligeramente hacia afuera y compruebe que es succionado hasta volver a su posición original. Si no se mueve, la válvula de una vía debe ser cambiada.



⚠ PRECAUCIÓN

- El extremo de la jeringuilla debe presionarse contra la junta de manera que el aire no pueda entrar por ningún sitio. De no ser así, el émbolo no volverá a su posición inicial aunque la válvula de una vía funcione con normalidad.

Recambio



Quite la junta con una aguja. Quite la válvula de una vía. Coloque una nueva válvula en su lugar. Vuelva a colocar la junta en su posición original.

⚠ PRECAUCIÓN

- No dañe la parte de la junta que presiona contra el conducto para la pulverización, ya que es necesaria para conseguir un sellado adecuado.
- Si la junta no se coloca correctamente, el acoplamiento podría impedir un funcionamiento adecuado.

8. Piezas de repuesto

Reemplace las piezas cuando sea necesario, según su desgaste y el tiempo que se hayan utilizado. Solicite las piezas a su distribuidor local o a J. MORITA OFFICE.

O-ring set	Lamp	One-way Valve	Gasket (CP4-O, CP4-WO)	Gasket (CP4)
Code No. 5811835	Code No. 5011570	Code No. 5811837	Code No. 5811838	Code No. 5811831

Development and Manufacturing

J. MORITA MFG. CORP.
680 Higashihama Minami-cho,
Fushimi-ku, Kyoto 612-8533, Japan
T +81. (0)75. 611 2141, F +81. (0)6. 6380 0585

Morita Global Website www.morita.com

Distribution

J. MORITA CORP.
3-33-18 Tarumi-cho, Suita-shi, Osaka 564-8650, Japan
T +81. (0)6. 6380 1521, F +81. (0)6. 6380 0585

J. MORITA USA, INC.
9 Mason, Irvine CA 92618, USA
T +1. 949. 581 9600, F +1. 949. 581 8811

J. MORITA EUROPE GMBH
Justus-von-Liebig-Strasse 27b, 63128 Dietzenbach, Germany
T +49. (0)6074. 836 0, F +49. (0)6074. 836 299

MORITA DENTAL ASIA PTE. LTD.
150 Kampong Ampat #06-01A KA Centre, Singapore 368324
T +65. 6779. 4795, F +65. 6777. 2279

J. MORITA CORP. AUSTRALIA & NEW ZEALAND
Suite 2.05, 247 Coward Street, Mascot NSW 2020, Australia
T +61. (0)2. 9667 3555, F +61. (0)2. 9667 3577

EU Authorized Representative under the European Directive 93/42/EEC

Medical Technology Promed Consulting GmbH
Ernst-Heckel-Strasse 7, 66386 St. Ingbert, Germany
T +49.6894 581020, F +49.6894 581021

The authority granted to the authorized representative, Medical Technology Promed Consulting GmbH, by J. MORITA MFG. CORP. is solely limited to the work of the authorized representative with the requirements of the European Directive 93/42/EEC for product registration and incident report.

J. MORITA CORP. MIDDLE EAST
4 Tag Al Roasaa, Apartment 902, Saba Pacha 21311 Alexandria, Egypt
T +20. (0)3. 58 222 94, F +20. (0)3. 58 222 96

J. MORITA CORP. INDIA
Filix Office No.908, L.B.S. Marg, Opp. Asian Paints, Bhandup (West), Mumbai 400078, India
T +91-82-8666-7482

J. MORITA MFG. CORP. INDONESIA
28F, DBS Bank Tower, Jl. Prof. Dr. Satrio Kav. 3-5, Jakarta 12940, Indonesia
T +62-21-2988-8332, F + 62-21-2988-8201

SIAMDENT CO., LTD.
71/10 Moo 5 T, Tharkham A, Bangpakong Chachuengsao 24130 Thailand
T +66 (0) 3857 3042, F +66 (0) 3857 3043 www.siamdent.com